

## **Listen to Zuaran Berber Conversations**

In 2009, the texts of the conversations in Zuaran Berber were published in the book *Zuaran Berber (Libya). Grammar & Texts* by T.F. Mitchell (Berber Studies vol. 26), Cologne: Rüdiger Köppe Verlag 2009.

In April 2010, Dr. Lameen Souag mentioned by e-mail that he had listened to some archived recordings at the *School of Oriental and African Studies* (SOAS), London, and that he had the impression that they were Zuaran Berber. In February 2011, the conversations and other Zuaran Berber audio material were digitized by Bernard Howard, technician at SOAS, and sent to Stanly Oomen who forwarded them to Rüdiger Köppe Verlag for publication online ([www.koeppe.de](http://www.koeppe.de) > Berber Studies).

The audio-material of the following conversations is given here (page numbers refer to the published conversations in Mitchell 2009):

1. A (a female speaker) and B (a male speaker) meet in Zuara after B's recent return from a protracted stay in England. (p. 154)
2. Two semi-educated speakers talk of political and daily events. (p.158)
3. Two male speakers wishing to go from Zuara to Zhmil. (p. 164)
4. Buying clothes (in the suq) for the family. (p. 170)
5. Two acquaintances meet in London. (p. 177)
6. Conversation in Zuara, one interlocutor having returned from abroad. (p. 187)

Harry Stroomer (series editor of *Berber Studies*, Cologne: Rüdiger Köppe)

Stanly Oomen (co-editor of Mitchell 2009, Leiden / The Netherlands)